



致青春

王菲 (2013)

Music Video

▶ 看视频

Machine translation
for your reference
(unverified)

His unruly face, like the sky
will be late

他不羈的脸，像天色将晚

不羈 (bù jī) unruly; uninhibited. 天色 (tiān sè) color of the sky; time of day, as indicated by the color of the sky; weather.

Her washed hair is like a flame
in her heart

她洗过的发，像心中火焰

心中 (xīn zhōng) central point; in one's thoughts; in one's heart. 火焰 (huǒ yàn) blaze; flame.

A short carnival, thinking that
a lifetime will last

短暂的狂欢，以为一生绵延

短暂 (duǎn zàn) of short duration; brief; momentary. 狂欢 (kuáng huān) party; carousal; hilarity; merriment; whoopee; to carouse. 一生 (yī shēng) all one's life; throughout one's life. 绵延 (mián yán) continuous (esp. of mountain ranges); to stretch long and unbroken; a continuous link; sostenuto (sustained, in music).

The long farewell is a feast of
youth

漫长的告别，是青春盛宴

漫长 (màn cháng) very long; endless. 告别 (gào bié) to leave; to bid farewell to; to say good-bye to. 青春 (qīng chūn) youth; youthfulness. 盛宴 (shèng yàn) feast.

My hands in winter night are
like hot oaths

我冬夜的手，像滚烫的誓言

夜 (yè) night. 滚烫 (gǔn tàng) boiling; scalding. 誓言 (shì yán) to pledge; to promise; oath; vow.

Your blinking eyes are like
fragile beliefs

你闪烁的眼，像脆弱的信念

闪烁 (shǎn shuò) flickering; twinkling; evasive; vague (of speech). 脆弱 (cuì ruò) weak; frail. 信念 (xìn niàn) faith; belief; conviction.

The years of greed were repaid
ruthlessly

贪恋的岁月，被无情偿还

贪恋 (tān liàn) to cling to; to be reluctant to give up (sth); to have a fondness for (an indulgence etc). 岁月 (suì yuè) years; time. 无情 (wú qíng) pitiless; ruthless; merciless; heartless. 偿还 (cháng huán) to repay; to reimburse.

The arrogant nature has
disappeared

骄纵的心性，已烟消云散

骄纵 (jiāo zòng) arrogant and willful. 心性 (xīn xìng) one's nature; temperament. 烟消云散 (yān xiāo yún sǎn) to vanish like smoke in thin air; to disappear.

Crazy, tired, painful, comedy
on earth

疯了，累了，痛了，人间喜剧

疯 (fēng) insane; mad; wild. 累 (lěi) to accumulate; to involve or implicate (Taiwan pr. (lèi)); continuous; repeated. 痛 (tòng) ache; pain; sorrow; deeply; thoroughly. 人间喜剧 (rén jiān xǐ jù) La Comédie humaine, series of novels by 19th century French novelist Honoré de Balzac 巴尔扎克 (bā ěr zhā kè).

Laughed, screamed, gone,
youth is bizarre

笑了，叫了，走了，青春离奇

离奇 (lí qí) odd; bizarre.

The beautiful day is beautiful,
but for whom is it sweet

良辰美景奈何天，为谁辛苦为谁甜

良辰美景 (liáng chén měi jǐng) fine time, beautiful scenery (idiom); everything lovely. 奈何 (nài hé) to do something to sb; to deal with; to cope; how?; to no avail.

This year has passed away, but
there is no heaven

这年华青涩逝去，却别有洞天

年华 (nián huá) years; time; age. 青涩 (qīng sè) underripe; (fig.) young and inexperienced. 逝去 (shì qù) to elapse; to pass away; to die; demise. 别有洞天 (bié yǒu dòng tiān) place of charm and beauty; scenery of exceptional charm; completely different world.

The beautiful day is beautiful,
but for whom is it sweet

良辰美景奈何天，为谁辛苦为谁甜

The youthful years are gone, I
understand the time

这年华青涩逝去，明白了时间

Crazy, tired, painful, comedy
on earth

疯了，累了，痛了，人间喜剧

Laughed, shouted, gone, youth
is bizarre

笑了，叫了，走了，青春离奇